

Jhn

Chapter 14

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδία; πιστεῦετε εἰς τὸν Θεόν, καὶ
No sea-turbado de-vosotros -el corazón Creed en -el Dios y
[G3361](#) [G5015](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)
- εἰς ἐμὲ πιστεῦετε.
en mí creed
[G1519](#) [G1473](#) [G4100](#)

NO se turbe vuestro corazón: creéis en Dios, creed también en mí.

- 2 ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Πατρὸς μου, μοναὶ πολλαί εἰσιν; εἰ δὲ μή,
En -la casa -del Padre de-mí moradas muchas hay si pues no
[G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3438](#) [G4183](#) [G1510](#) [G1487](#) [G1161](#) [G3361](#)
- εἴποιον ἂν ὑμῖν ὅτι, πορεύομαι ἐτοιμάσαι τόπον ὑμῖν?
hubiera-dicho * a-vosotros que voy a-preparar lugar para-vosotros
[G3004](#) [G0302](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4198](#) [G2090](#) [G5117](#) [G4771](#)

En la casa de mi Padre muchas moradas hay: de otra manera os lo hubiera dicho: voy, pues, á preparar lugar para vosotros.

- 3 καὶ ἐὰν πορευθῶ καὶ ἐτοιμάσω τόπον ὑμῖν, πάλιν ἔρχομαι καὶ
Y si voy y preparo lugar para-vosotros de-nuevo vengo y
[G2532](#) [G1437](#) [G4198](#) [G2532](#) [G2090](#) [G5117](#) [G4771](#) [G3825](#) [G2064](#) [G2532](#)
- παραλήμψομαι ὑμᾶς πρὸς ἑμαυτόν, ἵνα ὅπου εἰμὶ ἐγώ, καὶ
tomaré a-vosotros hacia mí-mismo para-que donde estoy yo también
[G3880](#) [G4771](#) [G4314](#) [G1683](#) [G2443](#) [G3699](#) [G1510](#) [G1473](#) [G2532](#)
- ὑμεῖς ἦτε.
vosotros estéis
[G4771](#) [G1510](#)

Y si me fuere, y os aparejare lugar, vendré otra vez, y os tomaré á mí mismo: para que donde yo estoy, vosotros también estéis.

- 4 καὶ ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, οἴδατε τὴν ὁδόν.
Y donde yo voy sabéis -el camino
[G2532](#) [G3699](#) [G1473](#) [G5217](#) [G1492](#) [G3588](#) [G3598](#)

Y sabéis á dónde yo voy; y sabéis el camino.

- 5 Λέγει αὐτῷ Θωμᾶς, Κύριε, οὐκ οἶδαμεν ποῦ ὑπάγεις; πῶς δυνάμεθα τὴν
Dice a-él Thōmās Señor no sabemos a-dónde vas cómo podemos -el
[G3004](#) [G0846](#) [G2381](#) [G2962](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4226](#) [G5217](#) [G4459](#) [G1410](#) [G3588](#)
- ὁδὸν «εἰδέναι»
camino conocer
[G3598](#) [G1492](#)

Dícele Tomás: Señor, no sabemos á dónde vas: ¿cómo, pues, podemos saber el camino?

6 λέγει αὐτῷ «ὅ» Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι ἡ ὁδὸς, καὶ ἡ ἀλήθεια, καὶ
 Dice a-él -el Iēsoús, Yo soy -el camino y -la verdad y
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0225](#) [G2532](#)

ἡ ζωὴ. οὐδεὶς ἔρχεται πρὸς τὸν Πατέρα, εἰ μὴ δι' ἐμοῦ.
 -la vida Nadie viene hacia -el Padre si no por-medio-de mí
[G3588](#) [G2222](#) [G3762](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1223](#) [G1473](#)

Jesús le dice: Yo soy el camino, y la verdad, y la vida: nadie viene al Padre, sino por mí.

7 εἰ ἐγνώκειτέ με, καὶ τὸν Πατέρα μου «ἂν ᾔδειτε»; ἀπ'
 Si hubierais-conocido a-mí también -al Padre de-mí * conoceríais Desde
[G1487](#) [G1097](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0302](#) [G1492](#) [G0575](#)

ἄρτι γινώσκετε αὐτὸν, καὶ ἔωράκατε «αὐτόν».
 ahora conocéis a-él y habéis-visto a-él
[G0737](#) [G1097](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0846](#)

Si me conocieseis, también a mi Padre conoceríais: y desde ahora le conocéis, y le habéis visto.

8 λέγει αὐτῷ Φίλιππος, Κύριε, δεῖξον ἡμῖν τὸν Πατέρα, καὶ ἀρκεῖ
 Dice a-él Phílippos Señor muestra a-nosotros -al Padre y basta
[G3004](#) [G0846](#) [G5376](#) [G2962](#) [G1166](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G0714](#)

ἡμῖν.
 a-nosotros
[G1473](#)

Dícele Felipe: Señor, muéstranos el Padre, y nos basta.

9 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Τοσοῦτω χρόνω μεθ' ὑμῶν εἰμι, καὶ οὐκ
 Dice a-él -el Iēsoús Tanto tiempo con vosotros estoy y no
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5118](#) [G5550](#) [G3326](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#)

ἔγνωκάς με, Φίλιππε? ὁ ἔωρακῶς ἐμὲ, ἔώρακεν τὸν Πατέρα; πῶς
 has-conocido a-mí Phílippe El-que ha-visto a-mí ha-visto -al Padre Cómo
[G1097](#) [G1473](#) [G5376](#) [G3588](#) [G3708](#) [G1473](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4459](#)

σὺ λέγεις, Δεῖξον ἡμῖν τὸν Πατέρα?
 tú dices Muestra a-nosotros -al Padre
[G4771](#) [G3004](#) [G1166](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#)

Jesús le dice: ¿Tanto tiempo ha que estoy con vosotros, y no me has conocido, Felipe? El que me ha visto, ha visto al Padre; ¿cómo, pues, dices tú: Muéstranos el Padre?

10 οὐ πιστεύεις ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ Πατρὶ, καὶ ὁ Πατὴρ ἐν ἐμοί
 No crees que yo en -el Padre y -el Padre en mí
[G3756](#) [G4100](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1722](#) [G1473](#)

ἐστίν? τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λέγω ὑμῖν, ἀπ' ἐμαυτοῦ οὐ λαλῶ; ὁ
 está -Las palabras que yo digo a-vosotros de mí-mismo no hablo -el
[G1510](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3739](#) [G1473](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0575](#) [G1683](#) [G3756](#) [G2980](#) [G3588](#)

δὲ Πατὴρ ἐν ἐμοὶ μένων, ποιεῖ τὰ ἔργα αὐτοῦ.
 pero Padre en mí permaneciendo hace -las obras de-él
[G1161](#) [G3962](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3306](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

¿No crees que yo soy en el Padre, y el Padre en mí? Las palabras que yo os hablo, no las hablo de mí mismo: mas el Padre que está en mí, él hace las obras.

11 πιστεύετε μοι ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ Πατρὶ, καὶ ὁ Πατὴρ ἐν ἐμοί;
Creed a-mí que yo en -el Padre y -el Padre en mí
[G4100](#) [G1473](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1722](#) [G1473](#)

εἰ δὲ μή διὰ τὰ ἔργα αὐτὰ, πιστεύετε.
si pero no por -las obras mismas creed
[G1487](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G4100](#)

| Creedme que yo soy en el Padre, y el Padre en mí: de otra manera, creedme por las mismas obras.

12 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ
Amén amén digo a-vosotros el-que cree en mí -las obras que yo
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3739](#) [G1473](#)

ποιῶ, κάκεινος ποιήσει, καὶ μείζονα τούτων ποιήσει, ὅτι ἐγὼ πρὸς
hago también-aquel hará y mayores de-estas hará porque yo hacia
[G4160](#) [G2548](#) [G4160](#) [G2532](#) [G3173](#) [G3778](#) [G4160](#) [G3754](#) [G1473](#) [G4314](#)

τὸν Πατέρα πορεύομαι.
-el Padre voy
[G3588](#) [G3962](#) [G4198](#)

| De cierto, de cierto os digo: El que en mí cree, las obras que yo hago también él las haré; y mayores que éstas haré; porque yo voy al Padre.

13 καὶ ὅτι ἂν αἰτήσητε ἐν τῷ ὀνόματί μου, τοῦτο ποιήσω, ἵνα
Y lo-que * pidáis en -el nombre de-mí esto haré para-que
[G2532](#) [G3754](#) [G0302](#) [G0154](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G3778](#) [G4160](#) [G2443](#)

δοξασθῆ ὁ Πατὴρ ἐν τῷ Υἱῷ.
sea-glorificado -el Padre en -el Hijo
[G1392](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5207](#)

| Y todo lo que pidierais al Padre en mi nombre, esto haré, para que el Padre sea glorificado en el Hijo.

14 ἐάν τι αἰτήσητέ με ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐγὼ ποιήσω.
Si algo pedís a-mí en -el nombre de-mí yo haré
[G1437](#) [G5100](#) [G0154](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G1473](#) [G4160](#)

| Si algo pidierais en mi nombre, yo lo haré.

15 Ἐὰν ἀγαπᾶτέ με, τὰς ἐντολὰς τὰς ἐμὰς τηρήσετε.
Si amáis a-mí -los mandamientos -los míos guardaréis
[G1437](#) [G0025](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1785](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5083](#)

| Si me amáis, guardad mis mandamientos;

16 κἀγὼ ἐρωτήσω τὸν Πατέρα, καὶ ἄλλον Παράκλητον δώσει ὑμῖν, ἵνα
Y-yo rogaré -al Padre y otro Consolador dará a-vosotros para-que
[G2504](#) [G2065](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G0243](#) [G3875](#) [G1325](#) [G4771](#) [G2443](#)

ἧ ἔσθι «μεθ' ὑμῶν, εἰς τὸν αἰῶνα»,
esté con vosotros hacia -el siglo
[G1510](#) [G3326](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

| Y yo rogaré al Padre, y os dará otro Consolador, para que esté con vosotros para siempre:

17 τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ ὁ κόσμος οὐ δύναται λαβεῖν, ὅτι
 -el Espíritu -de-la verdad al-cual -el mundo no puede recibir porque
[G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2983](#) [G3754](#)
 οὐ θεωρεῖ αὐτὸ, οὐδὲ γινώσκει. ὑμεῖς γινώσκετε αὐτό, ὅτι παρ'
 no contempla a-él ni conoce Vosotros conocéis a-él porque junto-a
[G3756](#) [G2334](#) [G0846](#) [G3761](#) [G1097](#) [G4771](#) [G1097](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3844](#)
 ὑμῖν μένει, καὶ ἐν ὑμῖν ἔσται.
 vosotros permanece y en vosotros estará
[G4771](#) [G3306](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1510](#)

| Al Espíritu de verdad, al cual el mundo no puede recibir, porque no le ve, ni le conoce: mas vosotros le conocéis; porque está con vosotros, y será en vosotros.

18 οὐκ ἀφήσω ὑμᾶς ὀρφανούς; ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς.
 No dejaré a-vosotros huérfanos Vengo hacia vosotros
[G3756](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3737](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#)

| No os dejaré huérfanos: vendré á vosotros.

19 ἔτι μικρὸν καὶ ὁ κόσμος με οὐκέτι θεωρεῖ, ὑμεῖς δὲ
 Todavía poco y -el mundo a-mí ya-no contempla vosotros pero
[G2089](#) [G3398](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1473](#) [G3765](#) [G2334](#) [G4771](#) [G1161](#)
 θεωρεῖτέ με; ὅτι ἐγὼ ζῶ, καὶ ὑμεῖς ζήσετε.
 contempláis a-mí porque yo vivo y vosotros viviréis
[G2334](#) [G1473](#) [G3754](#) [G1473](#) [G2198](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2198](#)

| Aun un poquito, y el mundo no me verá más; empero vosotros me veréis; porque yo vivo, y vosotros también viviréis.

20 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ γνώσεσθε ὑμεῖς ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ Πατρὶ μου,
 En aquel -el día conoceréis vosotros que yo en -el Padre de-mí
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1097](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)
 καὶ ὑμεῖς ἐν ἐμοί, κἀγὼ ἐν ὑμῖν.
 y vosotros en mí y-yo en vosotros
[G2532](#) [G4771](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2504](#) [G1722](#) [G4771](#)

| En aquel día vosotros conoceréis que yo estoy en mi Padre, y vosotros en mí, y yo en vosotros.

21 ὁ ἔχων τὰς ἐντολάς μου καὶ τηρῶν αὐτάς, ἐκεῖνός ἐστιν ὁ
 El-que tiene -los mandamientos de-mí y guarda los aquel es el-que
[G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1785](#) [G1473](#) [G2532](#) [G5083](#) [G0846](#) [G1565](#) [G1510](#) [G3588](#)
 ἀγαπῶν με; ὁ δὲ ἀγαπῶν με, ἀγαπηθήσεται ὑπὸ τοῦ Πατρὸς μου;
 ama a-mí el-que pues ama a-mí será-amado por -el Padre de-mí
[G0025](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0025](#) [G1473](#) [G0025](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)
 κἀγὼ ἀγαπήσω αὐτὸν, καὶ ἐμφανίσω αὐτῷ ἐμαυτόν.
 y-yo amaré a-él y manifestaré a-él a-mí-mismo
[G2504](#) [G0025](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1718](#) [G0846](#) [G1683](#)

| El que tiene mis mandamientos, y los guarda, aquél es el que me ama; y el que me ama, será amado de mi Padre, y yo le amaré, y me manifestaré á él.

22 Λέγει αὐτῷ Ἰούδας, οὐχ ὁ Ἰσκαριώτης, Κύριε, καὶ τί γέγονεν ὅτι
 Dice a-él Iúdas, no -el Iskariōtēs, Señor, y qué ha-sucedido que
[G3004](#) [G0846](#) [G2455](#) [G3756](#) [G3588](#) [G2469](#) [G2962](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1096](#) [G3754](#)
 ἡμῖν μέλλεις ἐμφανίζειν σεαυτὸν, καὶ οὐχὶ τῷ κόσμῳ;
 a-nosotros vas a-manifestar a-ti-mismo y no -al mundo
[G1473](#) [G3195](#) [G1718](#) [G4572](#) [G2532](#) [G3780](#) [G3588](#) [G2889](#)

| Dícele Judas, no el Iscariote: Señor, ¿qué hay porque te hayas de manifestar á nosotros, y no al mundo?

23 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἴάν τις ἀγαπᾷ με, τὸν λόγον
 Respondió Iēsoús y dijo a-él Si alguno ama a-mí -la palabra
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1437](#) [G5100](#) [G0025](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3056](#)

μου τηρήσει, καὶ ὁ Πατήρ μου ἀγαπήσει αὐτόν, καὶ πρὸς αὐτόν
 de-mí guardará y -el Padre de-mí amaré a-él y hacia él
[G1473](#) [G5083](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0025](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4314](#) [G0846](#)

ἐλευσόμεθα, καὶ μονὴν παρ' αὐτῷ ποιησόμεθα.
 vendremos y morada junto-a él haremos
[G2064](#) [G2532](#) [G3438](#) [G3844](#) [G0846](#) [G4160](#)

| Respondió Jesús, y díjole: El que me ama, mi palabra guardará; y mi Padre le amaré, y vendremos á él, y haremos con él morada.

24 ὁ μὴ ἀγαπῶν με, τοὺς λόγους μου οὐ τηρεῖ; καὶ ὁ λόγος
 El-que no ama a-mí -las palabras de-mí no guarda Y -la palabra
[G3588](#) [G3361](#) [G0025](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1473](#) [G3756](#) [G5083](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3056](#)

ὃν ἀκούετε, οὐκ ἔστιν ἐμὸς, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με Πατρός,
 que oís no es mía, sino -del que-envió a-mí Padre
[G3739](#) [G0191](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1699](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G3962](#)

| El que no me ama, no guarda mis palabras: y la palabra que habéis oído, no es mía, sino del Padre que me envió.

25 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, παρ' ὑμῖν μένων;
 Estas-cosas he-hablado a-vosotros junto-a vosotros permaneciendo
[G3778](#) [G2980](#) [G4771](#) [G3844](#) [G4771](#) [G3306](#)

| Estas cosas os he hablado estando con vosotros.

26 ὁ δὲ Παράκλητος, τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, ὃ πέμψει ὁ Πατήρ
 -El pero Consolador -el Espíritu -el Santo al-cual enviaré -el Padre
[G3588](#) [G1161](#) [G3875](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3739](#) [G3992](#) [G3588](#) [G3962](#)
 ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐκεῖνος ὑμᾶς διδάξει πάντα, καὶ ὑπομνήσει
 en -el nombre de-mí aquel a-vosotros enseñará todas-las-cosas y recordará
[G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G1565](#) [G4771](#) [G1321](#) [G3956](#) [G2532](#) [G5279](#)
 ὑμᾶς πάντα ἃ εἶπον ὑμῖν ἐγώ.
 a-vosotros todas-las-cosas que dije a-vosotros yo
[G4771](#) [G3956](#) [G3739](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1473](#)

| Mas el Consolador, el Espíritu Santo, al cual el Padre enviará en mi nombre, él os enseñará todas las cosas, y os recordará todas las cosas que os he dicho.

27 Εἰρήνην ἀφήμι ὑμῖν; εἰρήνην τὴν ἐμὴν δίδωμι ὑμῖν; οὐ καθὼς
Paz deajo a-vosotros paz -la mía doy a-vosotros no como
[G1515](#) [G0863](#) [G4771](#) [G1515](#) [G3588](#) [G1699](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3756](#) [G2531](#)

ὁ κόσμος δίδωσιν, ἐγὼ δίδωμι ὑμῖν. μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἢ
-el mundo da yo doy a-vosotros No sea-turbado de-vosotros -el
[G3588](#) [G2889](#) [G1325](#) [G1473](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3361](#) [G5015](#) [G4771](#) [G3588](#)

καρδία, μηδὲ δειλιάτω.
corazón ni tenga-miedo
[G2588](#) [G3366](#) [G1168](#)

| La paz os deajo, mi paz os doy: no como el mundo la da, yo os la doy. No se turbe vuestro corazón, ni tenga miedo.

28 ἠκούσατε ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Ἵπάγω καὶ ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. εἰ
Oísteis que yo dije a-vosotros Voy y vengo hacia vosotros Si
[G0191](#) [G3754](#) [G1473](#) [G3004](#) [G4771](#) [G5217](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1487](#)

ἠγαπᾶτέ με, ἐχάρητε ἄν ὅτι πορεύομαι πρὸς τὸν Πατέρα, ὅτι
amarais a-mí os-alegraríaís * de-que voy hacia -el Padre porque
[G0025](#) [G1473](#) [G5463](#) [G0302](#) [G3754](#) [G4198](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3754](#)

ὁ Πατὴρ μείζων μου ἐστίν.
-el Padre mayor de-mí es
[G3588](#) [G3962](#) [G3173](#) [G1473](#) [G1510](#)

| Habéis oído cómo yo os he dicho: Voy, y vengo á vosotros. Si me amaseis, ciertamente os gozaríaís, porque he dicho que voy al Padre: porque el Padre mayor es que yo.

29 καὶ νῦν εἶρηκα ὑμῖν πρὶν γενέσθαι, ἵνα ὅταν γένηται,
Y ahora he-dicho a-vosotros antes-de suceder para-que cuando suceda
[G2532](#) [G3568](#) [G2046](#) [G4771](#) [G4250](#) [G1096](#) [G2443](#) [G3752](#) [G1096](#)

πιστεύσητε.
creáis
[G4100](#)

| Y ahora os lo he dicho antes que se haga; para que cuando se hiciera, creáis.

30 οὐκέτι πολλὰ λαλήσω μεθ' ὑμῶν; ἔρχεται γὰρ ὁ τοῦ κόσμου ἄρχων,
Ya-no mucho hablaré con vosotros viene pues -el -del mundo príncipe
[G3765](#) [G4183](#) [G2980](#) [G3326](#) [G4771](#) [G2064](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2889](#) [G0758](#)

καὶ ἐν ἐμοὶ οὐκ ἔχει οὐδέν;
y en mí no tiene nada
[G2532](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3756](#) [G2192](#) [G3762](#)

| Ya no hablaré mucho con vosotros: porque viene el príncipe de este mundo; mas no tiene nada en mí.

31 ἀλλ' ἵνα γινῶ ὁ κόσμος, ὅτι ἀγαπῶ τὸν Πατέρα, καὶ καθὼς
Pero para-que conozca -el mundo que amo -al Padre y como
[G0235](#) [G2443](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3754](#) [G0025](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G2531](#)

ἐνετείλατο (ἔδωκέν) μοι ὁ Πατὴρ, οὕτως ποιῶ. Ἐγείρεσθε, ἄγωμεν ἐντεῦθεν.
mandó dio a-mí -el Padre así hago Levantaos vamos de-aquí
[G1781](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3779](#) [G4160](#) [G1453](#) [G0071](#) [G1782](#)

| Empero para que conozca el mundo que amo al Padre, y como el Padre me dió el mandamiento, así hago. Levantaos, vamos de aquí.